

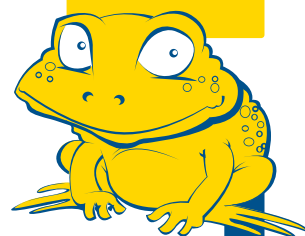


GEMENG
BIEKERECH

N°278 - JANVIER 2026



INFOBLAT VUN DER BIEKERECHER GEMENG - BULLETTIN COMMUNAL DE LA COMMUNE DE BECKERICH



D'SUEBBEL
MOUK

NUMÉROS UTILES



GEMENG
BIEKERICH

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

RÉCEPTION - POPULATION

info@beckerich.lu | T. 26 669-100

NOTHUM Lynn

lynn.nothum@beckerich.lu
T. 26 669-100

ÉTAT CIVIL - POPULATION

BETZEN Viviane

viviane.betzen@beckerich.lu
T. 26 669-105

FACTURATION - POPULATION

BREVER Chantal

chantal.brever@beckerich.lu
T. 26 669-104

SECRÉTARIAT

KELLEN Martine, secrétaire

martine.kellen@beckerich.lu
T. 26 669-102

HOFFMANN Philippe

philippe.hoffmann@beckerich.lu
T. 26 669-101

RESSOURCES HUMAINES

LEYDER Corinne

corinne.leyder@beckerich.lu
T. 26 669-106

RECETTE

THILL Natalie, receveur

natalie.thill@beckerich.lu
T. 26 669-130

SERVICE TECHNIQUE

REDING Flore, ingénieur technicien

flore.reding@beckerich.lu
T. 26 669-151

JAEGER Patrick, ingénieur technicien

patrick.jaeger@beckerich.lu
T. 26 669-150

DE OLIVEIRA Rafael, technicien

rafael.deoliveira@beckerich.lu
T. 26 669-152

CANDELAS Maria, architecte

maria.candelas@beckerich.lu
T. 26 669-605

ATELIER

atelier@beckerich.lu
T. 26 669-220

RENSEIGNEMENTS SALLES

JACOBY Patrick

patrick.jacoby@beckerich.lu
T. 26 669-201

RÉSEAU DE CHALEUR ET EAU

JACOBY Gilles

gilles.jacoby@beckerich.lu
T. 26 669-202

PERMANENCE ÉCOLES

SCHOLTES Claude

T. 691 721 436

MAISON RELAIS - DILLENDAPP

mrelais@beckerich.lu

BRAUN Olivier Chargé de direction T. 26 669-401

CAILTEUX Cindy Adjointe à la direction T. 26 669-402

POMPIERS (CIS BECKERICH)

cisbec@cgdis.lu

HALL SPORTIF

sportshal@beckerich.lu
T. 26 669-300

ASSISTANTE SOCIALE

DIAS Sandra

T. 26 62 10 55-1

GARDE FORESTIER

HOLLERICH Thierry

T. 621 202 184

CENTRE MÉDICAL REDANGE/ATTERT

T. 23 62 42-1



PERMANENCE DÉPANNAGE
T. 26 66 9-200



D'SUEBELMOUK
JANVIER 2026 / N° 278

Responsables d'édition : Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOOTSCH, échevin
Patrick WAMPACH, échevin

Date butoir édition Février 2026 : 19.01.2026

suebelmouk@beckerich.lu



EDITORIAL P.04

GEMENG/
KOMMUNIKATIOUNEN P.08

DILLENDAPP &
SCHOUL P.14

D'KANNERMOUK P.16

S.I. RÉIDENER KANTON P.17

SICONA P.18

EMWELT P.21

ALLGEMENG INFO P.22

KULTUR P.32

MANIFESTATIOUNS-
KALENNER P.40



d'Suebelmouk
Online



Èe glécklecht neit Joer 2026!

D'Feierdeeg Enn Dezember bidden traditionell ee flotte Kader fir mat der Famill oder mat Frënn ze feieren an an enger gemittlecher Ronn zur Rou ze kommen. Dëst vum Alldagsstress, dee besonnesch um Schluss vum Joer méi grouss ass.

Och op lokal politeschem Niveau ass d'Enn vum Joer mam Vote vum Budget eng méi stresseg Zäit. Am Kader vum de Budgetsdiskussiounen, déi Ufank Hierscht starten, ginn d'Jalone gesat fir d'Projeten, déi am Joer drop solle realiséiert ginn. Et gëllt un alles ze denken, an dëst am Respekt vum de budgetäre Limitten. Ech profitéieren dowéint fir eiser Gemeinververwaltung am Kader vum de Budgetspreparatiounen, mat virop eisem Sekretariat, villmools Merci ze soe fir déi vill a gutt Aarbecht, déi si 2025 gelescht hunn. Genau esou wëll ech dem Gemengerot Merci soen, déi am Kader vum den Aarbechtssitzungen hir Iddien a Remarque mat an de Budget rabruecht hunn. Den 3. Dezember gouf de Budget rectificié 2025, souwéi de Budget 2026 unanime ugeholl. Dëst Vertrauen an eng gemeinsam no vir geriichte Politik bestärkt de Schännerot fir eis Projeten am Wuel vum eise Biergerinnen a Bierger virunzedreiwien.

Och fir d'Joer 2026 stinn eng Hellewull Projeten un, woubäi den Ofschluss vum deierste Projet vum der Gemeng natierlech erausstécht. Bei Gesamtkäschte vu ronn 27,6 Milliounen Euro, soll de Projet vum der 1. Phas vum Schoulcampus niewent der Sportshal am Hierscht 2026 ofgeschloss ginn. An der Tabell hei drënner fann dir een Iwwerbléck vum de wichtigste Projeten aus dem extraordinäre Budget.



De ganze Gemengerotsrapport vum 03. Dezember fannt Dir um Site vum der Gemeng oder scannt ganz einfach dëse QR-Code



PROJET / INVESTITIOUN	BESCHREIWUNG	BUDGET
Kierfecht Ielwen – Phas II	Ëmgestaltung en vue vun enger besserer Accessibilitéit an Opwäertung vum Kierfecht zu Ielwen (Phas II)	500.000 €
Gemengenatelier	Aarbechten zur Konformitéit vum Gemengenatelier. Ëmbau vun de Vestiaires an dem Openthaltsraum	200.000 €
Centre culturel zu Näerden	Ëmbau vum ale Centre Culturel zu Näerden als Annexe vum Gemengenatelier fir de Stockage vu Material. Erneuerung vum Daach an Ëmgestaltung vun de Banneraim	200.000 €
Noutstromgenerator fir d’Pompelstatioun zu Huewel	Uschafung vun engem Noutstromgenerator fir d’Pompelstatioun zu Huewel fir d’Sécherstellung vun der Drénkwaasserversuergung am Fall vun engem längere Stroumausfall.	75.000 €
Waassernetz – Ielwen	Erneuerung vun der Waasserleitung am „Gruefwée“ zu Ielwen Richtung Näerden	400.000 €
Neit Heizsystem am Jugendbau / Ale Gesanksbau zu Ielwen	Ersetze vun enger Masutttheizung duerch eng Wärmepompe am Gebai „Jugendbau / Ale Gesanksbau“ zu Ielwen	50.000 €
Photovoltaik-Anlagen	Installatioun vun dräi Photovoltaikanlagen op kommunalen Diecher	100.000 €
Pädagogesche Léierpad zu Biekerech	Uleeë vun engem pädagogesche Rondwee laanscht d’Biekerecher Millen, de Wäschbour an de Schoulcampus	155.000 €
Ëffentlech Beliichtung	Moderniséierung vun der ëffentlecher Beliichtung. Realiséierung vun engem Pilotprojet fir eng bedarfsorientéiert ëffentlech Beliichtung mat spezifesch Sensoren, wéi ë.a. Präsenzmelder	50.000 €
Närdener Kierch	Sanéierung vum Daach an der Fassad inkl. Restauratioun vun der ugrenzender Mauer	250.000 €
Schoulcampus – Phas 1	Ofschloss vun der éischter Phas vum neie Schoulcampus niewent der Sportshal	17.500.000 €
SEA Dillendapp	Ëmgestaltung vum Gebai vum SEA Dillendapp fir d’Opnam vun de Klassen aus dem Cycle 4	100.000 €
Extensioun Gemengenhais	Frais d’études am Kader vum Ëmbau an der Vergréisserung vum Gemengenhais	150.000 €

Bei den opgelöschte Projeten handelt et sech ëm déi käschtenintensivst Projeten déi 2026 realiséiert ginn. Den extraordinäre Budget vun 2026 gesäit insgesamt 65 Projete mat engem Gesamtkäschtepunkt vu ronn 28 Milliounen vir. Trotz dësen héijen awer noutwennegen Investitiounen, schléisst de votéierte Budget mat engem Boni général vun 884.712,14 €. Wat d’Verschëldung vun eiser Gemeng ugeet, leie mer mat ronn 9% nach wäit ënnert dem Seuil vun 20%, deen den Inneministère als iewescht Grenz ugëtt. D’Gemeng huet deemno och nach an den nächste Joer Spitt fir weider Investitiounen ze tätigen, wéi z.B. d’Phas 2 vum Schoulcampus oder aner wichteg infrastrukturell Projeten.

Wéi déi läscht Joren, fann dir de Budget mat all den Detailen op eiser Internetsäit: www.beckerich.lu.

Bleift mir léif Biergerinnen a Bierger, iech all ee schéint a glécklecht neit Joer ze wënschen, eng gutt Gesondheet a vill Erfolleg bei allem, wat dir iech virhuet.

Thierry LAGODA

Buergermeeschter vun der Gemeng Biekerech



Bonne et heureuse année 2026 !

Les fêtes de fin décembre offrent traditionnellement un cadre agréable pour célébrer en famille ou entre amis et pour se détendre dans une atmosphère conviviale, loin du stress quotidien qui est particulièrement présent en fin d'année.

Au niveau de la politique locale également, la fin de l'année est une période plus stressante avec le vote du budget. Dans le cadre des discussions budgétaires, qui débutent au début de l'automne, les jalons sont posés pour les projets qui devront être réalisés l'année suivante. Il s'agit de penser à tout, tout en respectant les limites budgétaires. Je profite donc de l'occasion pour remercier chaleureusement notre administration communale dans le cadre de la préparation du budget, et tout particulièrement notre secrétariat, pour le travail important et de qualité accompli en 2025. Je tiens également à remercier le conseil communal, qui a apporté ses idées et remarques lors des séances de travail et les a intégrées au budget. Le 3 décembre, le budget rectifié 2025 ainsi que le budget 2026 ont été adoptés à l'unanimité. Cette confiance dans une politique commune tournée vers l'avenir renforce le collège échevinal dans la mise en œuvre de ses projets au bénéfice de nos citoyennes et citoyens.

De nombreux projets sont également prévus pour l'année 2026, parmi lesquels l'achèvement du projet le plus coûteux de la commune se distingue naturellement. Avec un coût total d'environ 27,6 millions d'euros, la première phase du projet du campus scolaire, situé à côté du hall sportif, devrait être achevée à l'automne 2026. Vous trouverez dans le tableau ci-dessous un aperçu des principaux projets du budget extraordinaire.



Vous trouverez l'intégralité du rapport du conseil communal du 3 décembre sur le site internet de la commune ou en scannant simplement ce code QR



PROJET / INVESTISSEMENT	DESCRIPTION	BUDGET
Cimetière d'Elvange – Phase II	Réaménagement en vue d'une meilleure accessibilité et valorisation du cimetière d'Elvange (phase II)	500.000 €
Atelier communal	Travaux de mise en conformité de l'atelier communal. Transformation des vestiaires et de la salle de séjour	200.000 €
Centre culturel de Noerdange	Transformation de l'ancien centre culturel de Noerdange en annexe de l'atelier communal pour le stockage de matériel. Rénovation de la toiture et réaménagement des espaces intérieurs	200.000 €
Groupe électrogène de secours pour la station de pompage de Hovelange	Acquisition d'un groupe électrogène de secours pour garantir l'approvisionnement en eau potable en cas de coupure de courant prolongée	75.000 €
Réseau d'eau – Elvange	Renouvellement de la conduite d'eau dans la « Gru-efwee » à Elvange en direction de Noerdange	400.000 €
Nouveau système de chauffage – Maison des jeunes / Ancienne maison de chant à Elvange	Remplacement d'un chauffage au mazout par une pompe à chaleur dans le bâtiment « Maison des jeunes / Ancienne maison de chant » à Elvange	50.000 €
Installations photovoltaïques	Installation de trois centrales photovoltaïques sur des toitures communales	100.000 €
Sentier pédagogique à Beckerich	Création d'un parcours pédagogique le long des moulins de Beckerich, du lavoir et du campus scolaire	155.000 €
Éclairage public	Modernisation de l'éclairage public. Réalisation d'un projet pilote pour un éclairage public adapté aux besoins à l'aide de capteurs spécifiques, tels que des détecteurs de présence	50.000 €
Église de Noerdange	Rénovation de la toiture et de la façade, y compris la restauration du mur attenant	250.000 €
Campus scolaire – Phase 1	Achèvement de la première phase du nouveau campus scolaire à côté du hall sportif	17.500.000 €
SEA Dillendapp	Réaménagement du bâtiment du SEA Dillendapp pour accueillir les classes du cycle 4	100.000 €
Extension de la maison communale	Frais d'études dans le cadre de la transformation et de l'agrandissement de la maison communale	150.000 €

Les projets énumérés ci-dessus sont les projets les plus coûteux qui seront réalisés en 2026. Le budget extraordinaire 2026 prévoit au total 65 projets pour un coût global d'environ 28 millions d'euros. Malgré ces investissements élevés mais nécessaires, le budget voté se clôture avec un bonus général de 884 712,14 €. En ce qui concerne l'endettement de notre commune, nous restons avec environ 9 % bien en dessous du seuil de 20 % fixé par le ministère de l'Intérieur comme limite supérieure. La commune dispose donc encore d'une marge de manœuvre suffisante pour réaliser d'autres investissements dans les années à venir, tels que la phase 2 du campus scolaire ou d'autres projets d'infrastructure importants.

Comme les années précédentes, vous trouverez le budget avec tous les détails sur notre site internet : www.beckerich.lu.

Il me reste, chères citoyennes et chers citoyens, à vous souhaiter à toutes et à tous une belle et heureuse nouvelle année, une bonne santé et beaucoup de succès dans tous vos projets.

Thierry LAGODA

Bourgmestre de la commune de Beckerich

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

BETREFFEND KOMMUNALPLANUNG UND STADTENTWICKLUNG

Parzellierung eines Grundstücks in Hovelingen

In Übereinstimmung mit Artikel 29 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung und Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird hiermit bekannt gegeben, dass der Gemeinderat mit seinem Beschluss vom 3. Dezember 2025 gemäß dem eingereichten Antrag und Plan die Parzellierung der folgenden Parzellen genehmigt hat:

- die Parzellierung der im Kataster der Gemeinde Beckerich, **Sektion C von Elvingen und Hovelingen, im Ort "Schmitzgässel", unter der Nummer 843/3261 eingetragenen Parzelle in 2 Lose**

im Hinblick auf ihre Bebauung.

Der Beschluss sowie der Parzellierungsplan können im Gemeindehaus eingesehen werden. Es besteht zudem die Möglichkeit, vor Ort Kopien anzufertigen.

In Ausführung von Artikel 16 des geänderten Gesetzes vom 21. Juni 1999 über das Verfahren vor den Verwaltungsgerichten kann gegen die vorliegende Entscheidung binnen 3 Monaten nach der Veröffentlichung oder, mangels Veröffentlichung, nach der Bekanntgabe oder dem Tag, an dem der Beschwerdeführer davon Kenntnis erlangt hat, eine Klage vor den Gerichten der Verwaltungsgerichtsbarkeit eingereicht werden.

Der Schöfferrat

AVIS AU PUBLIC

EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT COMMUNAL ET DE DÉVELOPPEMENT URBAIN

Lotissement d'un terrain à Hovelange

En application des articles 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que par délibération du 3 décembre 2025, le conseil communal a autorisé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et plan soumis :

- le lotissement de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Beckerich, **section C d'Elvange et Hovelange, au lieu-dit « Schmitzgässel », sous le numéro 843/3261, en 2 nouveaux lots**

en vue de leur affectation à la construction.

La délibération et le plan de lotissement sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente décision dans les 3 mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le collège des bourgmestre et échevins

UN- AN OFMELDUNG VUN HËNN

ENREGISTREMENT / DÉSIGNATION DE VOTRE CHIEN



ERËNNERUNG

D'Gemeng wëllt all Bierger a Biergerinnen drun erënneren, dass et wichteg ass, säin Hond bei der Gemeng unzemellen oder, wann een net méi Besëtzer vum Déier ass, dësen ofzemellen.

Mir wëllen och drop opmierksam maachen, dass eng net gemaachte Umeldung d'Berechnung vun der entsprecherender Gemengentax no sech zitt. Meldt w.e.g. all Ännerung betreffend d'Besëtze vun Ärem Hond (Verschenken, Verschwannen, Doud, asw.), fir onnéideg Käschten ze vermeiden.

Mir wëllen lech och drop hiweisen, dass all neien Hond an engem raisonnablen Delai bei der Gemeng ugemellt muss ginn. Dëst hëlleft, fir eng korrekt Administratioun ze assurieren an d'Zesummeliwien an eiser Gemeng ze verbessern.

Fir Froen oder weider Informatiounen kënnt Dir lech gären un de Populationsbüro wenden (Tél.: 26 66 9 - 100).

Merci fir Är Zesummenaarbecht!



RAPPEL

La commune souhaite rappeler à tous les citoyens l'obligation de déclarer tout chien auprès de l'administration communale. De même, si vous n'êtes plus propriétaire de l'animal, il est nécessaire d'en informer la commune afin de procéder à sa radiation.

Nous attirons votre attention sur le fait que toute absence de déclaration peut entraîner la facturation de la taxe communale prévue à cet effet. Il est donc important de signaler tout changement concernant la possession de votre chien (don, perte, décès, etc.) afin d'éviter des frais inutiles.

Nous rappelons également que chaque nouveau chien doit être enregistré dans un délai raisonnable suivant son acquisition. Cette démarche contribue à une gestion responsable et efficace au sein de la communauté.

Pour toute information supplémentaire, le Bureau de la population reste à votre disposition (Tél. : 26 66 9 - 100).

Merci pour votre collaboration !

Thema HONSDRECKER !!

Et ass leider ëmmer erëm de Fall, dass Leit eis matdeelen, dass Hondsdreck net konsequent weg-gemaach gëtt, obwuel mir dës Informatioun scho méi oft kommunizéiert hunn. D'Netentsuergen vum Hondsdreck ass net nëmmen unerwünscht, mee kann och reell Konsequenzen hunn – fir eis Gemeinschaft, eis Ëmwelt, an eis Gesondheet.

Wat geschitt, wann Hondsdreck net ewechgemaach gëtt?

Gesondheitsrisiko: Hondsdreck kann schiedlech Parasitten a Bakterien enthalten, wéi z. B. Toxocara canis, e ronnen Dauermistwurm. Dësen ass besonnesch geféierlech fir Kanner, déi am Gras spillen, a kann zu eeschte Gesondheitsproblemer féieren.

Ëmweltverschmutzung: Wann Hondsdreck net ewechgemaach gëtt, kann en an d'Waasser gerdén, wat d'Verschmutzung vun eise Flëss a Bächen verstärkt.

Negativen Afloss op d'Gemeinschaft: Hondsdreck op Spazierweeër oder op Spillplaze mécht eis Gemeng manner attraktiv an dréit zu Onzefriddenheet bei den Awiner bāi.

Loosst eis zesammen dru schaffen, eis Gemeng propper, sécher a respektvoll fir jiddereen ze halen!

Excréments de chiens !!

Nous recevons encore régulièrement des signalements concernant des déjections canines non ramassées. Ce manque de civisme a des conséquences réelles pour notre santé, notre environnement et la qualité de vie dans notre commune.

Pourquoi est-il important de ramasser ?

Santé publique : Les excréments peuvent contenir des parasites et bactéries, comme le Toxocara canis, pouvant provoquer des infections, notamment chez les enfants jouant dans l'herbe.

Protection de l'environnement : En se décomposant, les déjections peuvent contaminer les sols et être entraînées vers les ruisseaux et rivières, aggravant la pollution de l'eau.

Convivialité et respect : Des trottoirs et espaces publics propres améliorent le quotidien de tous et contribuent à une commune accueillante. Les déjections laissées à l'abandon génèrent au contraire frustration et mécontentement.

Ramasser après son chien est un geste simple, rapide et essentiel pour préserver un cadre de vie agréable. Ensemble, veillons à garder notre commune propre, sûre et respectueuse pour chacun !

CHANTIEREN AN DER GEMENG

CHANTIERS DANS LA COMMUNE

Erneuerung von der Mauer bei der Millen

Réfection du mur près du moulin



Neie Belag um Parking bei der Kierch zu Ielwen

Nouveau revêtement sur le parking près de l'église à Elvange



DOUDHOLZHECKEN – BENJESHECKEN

HAIES DE BOIS MORT – HAIE DE BENJES

D'Gemeng Biekerech huet sech am Kader vum Naturpakt d'Zil gesat d'Biodiversitéit ze fërderen. No enger Initiative vum Naturpakt-Team, riicht d'Gemeng am Laf vum Januar, a Kooperatioun mam Fierschter (ANF), op verschiddene Plazen Doudholzhecken op.

D'Doudholzhecke bidden zousätzlech Strukturen, déi als Liewensraum, Narungs- an Iwwerwinterungsméiglechkeet vun z.B. Insekten, Reptilien, Kleinsäuger an Amphibië genotzt ginn. Ausserdeem kënnen se Waasser späicheren a bei Wiermt no an no ofginn.

Fir d'Doudholzhecken gëtt op de lokale Schnatt zeréckgegraff, deen an dëser Joreszäit beim Hecken- a Bamschnëtt ufällt. Op dës Manéier gëtt de Schnatt weiderverwäert an et ginn Transportkäschten an CO2-Emissiounen gespuert. D'Äscht ginn tëscht Holzpottoe getässelt, fir dass d'Heck hir Form a Stabilitéit hält. Wann d' "Dréchenheck" sech mat der Zäit setzt, kann een einfach neie Schnatt uewendrop leeën.

Den Numm „Benjesheck“ kënnt vun den de Gebrüder Benjes, zwee däitsch Gäertner, déi de Schnatt wollten intelligent verwäerten. Si ass ökologesch wäertvoll, e gudden Sichtschutz, eng einfach Of trennung an e wichtegt Strukturelement an der fréier Landschaft an an den Dierfer.



Aktuelle Stand (Dezember 2025)

D'Potoe si scho prett fir dass d'Hecken am Januar kënnen gefëllt ginn. D'Doudholzhecken entstinn zu Biekerech, Uewerpallen, Naerden an am Schweecherdall.

État actuel (décembre 2025)

Les poteaux sont déjà prêts afin que les haies puissent être remplies en janvier. Les haies de bois mort sont mises en place à Beckerich, Oberpallen, Noerdange et à Hovelange.

La commune de Beckerich s'est fixé, dans le cadre du Pacte Nature, l'objectif de promouvoir la biodiversité au sein des villages. À la suite d'une initiative de l'équipe du Pacte Nature, la commune met en place, au cours du mois de janvier, en coopération avec le garde forestier (ANF), des haies de bois mort à différents endroits.

Les haies de bois mort offrent des structures supplémentaires servant d'habitat, de source de nourriture et de lieu d'hivernage, notamment pour les insectes, les reptiles, les petits mammifères et les amphibiens. Elles peuvent en outre stocker l'eau et la restituer progressivement en période de chaleur.

Pour la réalisation de ces haies de bois mort, on utilise les résidus de taille locaux issus, à cette période de l'année, de l'entretien des haies et de l'élagage des arbres. De cette manière, les déchets de coupe sont valorisés, ce qui permet d'économiser des coûts de transport et de réduire les émissions de CO2. Les branches sont entrelacées entre des piquets en bois afin que la haie conserve sa forme et sa stabilité. Lorsque la « haie sèche » se tasse avec le temps, il suffit d'ajouter de nouveaux résidus de taille par-dessus.

Le nom « haie Benjes » provient des frères Benjes, deux jardiniers allemands qui souhaitaient valoriser intelligemment les résidus de taille. Elle est écologiquement précieuse, constitue un bon écran visuel, une séparation simple et un élément structurel important dans le paysage ouvert comme au sein des villages.



Beispill vun enger fäerdeger Doudholzheck am Park beim Lycée zu Réiden.

Exemple d'une haie de bois mort achevée dans le parc près du lycée de Redange.

Pierre JAAQUES (Maison de l'Eau de l'Attert Asbl)

CHRËSCHTBEEMERCHER ASAMMELEN

RAMASSAGE DES SAPINS DE NOËL



— Samschdes, den 10. Januar 2026 ginn d'Oldtimerfrënn Biekerech duerch d'ganz Gemeng, fir Äre Chrëschtbeemchen bei lech Heem sichen ze kommen. Leet de Beemchen w.e.g. virun 09.00 Auer ouni Dekoration virun d'Haus, wou en am Laf vum Dag ewechgeholl gëtt.

— Le samedi 10 janvier 2026 aura lieu la traditionnelle collecte de sapins de Noël dans tous les villages de la commune, organisée par les „Oldtimerfrënn Biekerech“. Merci de bien vouloir placer votre sapin de Noël débarrassé de toute décoration avant 09.00 heures devant chez vous pour l'enlèvement.

HAPPY BIRTHDAY FIR 20 JUBILAREN AM HOME ST. FRANÇOIS ZU RÉIDEN

Réiden/Atert: Et ass di läschdt Gebuertsdaysfeier vun deem Joer bei eis am Home zu Réiden. Mat dese Wieder vu Wëllkomm huet den Home- Direkter Dany Oestreicher d'Jubilaren vun de Méint September, Oktober a November begréisst an hinnen zu hirem Gebuertsdag am Numm vun der Direktioun a gesamten Personal vum Home alles Guddes a wederhin eng gutt Gesondheet gewënscht. No enger Coupe Cremant sin si och all mat enger Rous an déijéineg mat enger ronner Zuel och nach mat engem Kaddo zousätzlech geéiert ginn. Zesumme mat de Familien huet jiddereen sech den Teller mam Oweskascht, nieft engem gudde Stéck Kuch a Kaffi och gutt schmaache gelooss. Op di flott Musik vum Romain Thielen, de fir gut Stëmmung am festlich gerëschem Festsall gesuergt huet ass och zesumme mam Animationsteam, gedantz ginn. Bei dëser schéiner Feier si follgend Jubilaren mat engem Happy Birthday geéiert ginn: Mount September: Coljon Margot (90 Joer), Frank- Bildgen Josephine (84), Konter-Gras Raymonde (91), Peschon-Demuth Renée (85), Deimel-Weissenberger Helga (85), Schuh- Nothum Irma (96), Schmitz Léon (83), Simon- Fettes Andrée (81) a Graas- Simon Françoise (70). Mount Oktober: Chaussy Georg (86), Sr. Léonie 91, Braun-Kartheiser Anna (83) a Calmes- Hatz Suzette (99). Mount November : Assen- Moonen Alice (89), Bernard- Käfer Mathilde (85), Assen Martin (93), Schaus Jean (96), Berchem Alphonse (97), Schiltz- Neu Anne (94 a Sanavia Albert (93).

(Fotoa an Text: Charles Reiser)





Einweihung "FEIERPLAZ AM CAMILLE'S GAART"

Am 26. November hatte die Gemeindeverwaltung Beckerich eingeladen zur Einweihung der "Feierplatz" im Camille's Gaart.

Im Beisein von Mitgliedern des Schöffen- und Gemeinderates, der Gemeindedienste, der Millepätteren und Freunden durchtrennte Bürgermeister Lagoda Thierry das symbolische Band, passend zur Lokalität mittels Feuer.

In seiner Ansprache lobte er die Arbeit, die von den Millepätteren unentgeltlich im Dienste der Allgemeinheit geleistet wird und belohnte sie mit einem Gutschein als Anerkennung für geleistete Dienste.

Im Namen der Millepätteren bedankte sich Schweicher Nicolas für die Einladung zur Einweihung und beschrieb die Begeisterung, mit der die Gruppe der Millepätteren ans Werk geht, um Projekte wie die Feierplatz, den Unterstand in Lewelingen und Noerdingen und das neue Projekt einer Kugelbahn im Wald Kuebelach zu planen und zu bauen, Unternehmungen, die sich einreihen in eine lange Liste bereits realisierter Objekte.

13 Mitglieder umfasst die Gruppe der Millepätteren. Sie treffen sich jeden Mittwoch in der Mühle, viele verschiedene Handwerker sind hier vertreten und bringen ihre langjährige Berufserfahrung in die zu realisierenden Projekte ein, um etwas zu schaffen was Bestand hat und der Allgemeinheit Nutzen bringt und in Zusammenarbeit mit den technischen Diensten der Gemeinde Form annimmt.

Abschließend verbrachten die Teilnehmer einen gemütlichen Abend beim Umtrunk und einer Stärkung vom Grill.

Die *Feierplatz* steht jedem zur Verfügung der in gemütlicher und geselliger Runde beim Feuer Zeit verbringen will. Soweit Holzabfälle des Sägewerks zur Verfügung sind, können diese gratis verfeuert werden. Selbstverständlich ist es eine Sache des Respekts den Ort in sauberem Zustand zu hinterlassen.

Text und Fotos: Nicolas Schweicher





Centre pour le développement des compétences relatives à la vue

Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwierigkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursaachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursaach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausfuerderunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwierigkeete verlafe kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwierigkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnavoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : www.inclusion-scolaire.lu)

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuessene Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eisem hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an hirgestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerinne kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoossnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reedukatioun, asw.), déi der Valfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifeschen Schwierigkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerinne sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëllef an d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuerderunge vum

Qu'est-ce que le CDV ?

Le CDV accompagne les enfants et les jeunes résidant au Luxembourg qui sont aveugles ou présentent des troubles relatifs à la vue. Ces particularités visuelles peuvent avoir une origine ophtalmologique ou neurologique. Dans ce dernier cas, le trouble ne se situe pas dans l'œil lui-même, mais au niveau du cerveau.

Les enfants d'âge préscolaire peuvent eux aussi bénéficier de l'accompagnement du CDV. Celui-ci veille à ce qu'ils soient préparés au mieux aux exigences de l'école et que leur entrée dans la scolarité se déroule dans les meilleures conditions.

Quand le CDV est-il sollicité et par qui ?

La commission d'inclusion compétente de la direction régionale de l'enseignement fondamental ou du lycée peut solliciter l'intervention du Centre de compétences. Cette demande transite par la Commission nationale d'inclusion (CNI). L'accord des parents reste cependant indispensable.

Le CDV peut intervenir uniquement après la réalisation d'un diagnostic spécialisé et l'identification des besoins d'accompagnement. (Plus d'informations : www.inclusion-scolaire.lu)

En cas de trouble relatif à la vue, les responsables légaux ou les élèves adultes peuvent également déposer eux-mêmes une demande d'évaluation.

Comment travaillons-nous ?

Le CDV ne dispose pas de classes qui lui sont propres. Sa mission est de soutenir chaque élève dans son environnement scolaire habituel en veillant à ce qu'aucune inégalité ne se crée par rapport aux autres apprenants. Cela passe par la mise à disposition de nombreuses aides techniques ainsi que par un accompagnement à leur utilisation.

Nous soutenons également les enseignants grâce à du matériel didactique adapté, développé et produit en partie dans notre centre des médias. Si nécessaire, nos élèves reçoivent des supports imprimés ou numériques spécifiquement adaptés.

D'autres formes d'accompagnement et de programmes sont proposées, telles que des interventions en classe, des rééducations, etc., répondant à la diversité des profils et des besoins rencontrés.

Nous assistons également nos élèves lors de leur transition vers le monde du travail. Nous pouvons contribuer à l'aménagement du poste professionnel, tant du point de vue technique qu'organisationnel, afin de répondre aux exigences de leur nouvelle fonction. L'objectif est de garantir un environnement professionnel

Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausfuerderungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit riicht. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: 45 43 06-1 oder der Email Adresse: info@cc-cdv.lu kontaktéieren. Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: <https://cc-cdv.lu/fr> respektiv <https://cc-cdv.lu/de>

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.

cohérent avec les capacités déjà acquises.

Une autre mission du CDV est le dépistage précoce réalisé à l'école, au cycle 2.1.

Le CDV propose par ailleurs, via la formation pour adultes du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, un large choix de cours destinés aux adultes.

Si vous présentez des besoins éducatifs spécifiques relatifs à la vue, vous pouvez vous inscrire à près de 100 formations différentes : [lifelong-learning.lu](https://www.lifelong-learning.lu). (<https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>)

Comment contacter le CDV ?

Pour toute information supplémentaire, vous pouvez joindre le CDV par téléphone au 45 43 06-1 ou par courriel à l'adresse info@cc-cdv.lu. D'autres informations sont disponibles sur notre site : <https://cc-cdv.lu/fr> ou <https://cc-cdv.lu/de>

Combien cela coûte-t-il ?

Le CDV est un Centre de compétences du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Ses services sont gratuits.



17A, RTE DE LONGWY
L-8080 BERTRANGE

www.cc-cdv.lu
info@cc-cdv.lu

Tel : +352/ 45 43 06 – 1
Fax : +352/ 45 43 06 700



ENG SÄIT FIR D'KANNER:

D'KANNERMOUK



**Wa scho kee Schnéi fält, da maache mir es
einfach selwer:**

Schnéi-Slime

Du brauchst:

- Rasierer-Creme
- Bastelkleber
- Glitzer (optional)
- Maisstärke

Esou geet et:

1. Huel eng grouss Schossel a schëtt de Bastelkleber do dran.
2. Spray de Raséierschaum och an d'Schossel.
3. Mix d'Maisstärke ënnert déi aner Saachen.
4. Elo kanns de nach de Glitzer drënner mëschen.
5. Fäerdeg ass de Schnéi-Slime. Vill Spaass beim Spillen.

**Am Wanter hunn d'Villercher net vill ze friessen, dofir
maache mir**

Vullefudder



Du brauchst:

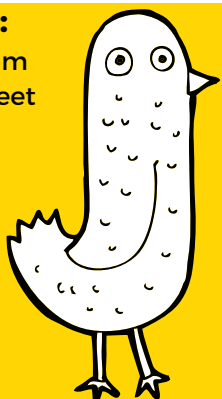
- Kokosfett
- Kären (Villerchersfudder-Mëschung)
- Ficelle/Schnouer
- Formen

Esou geet et:

1. Fro en Erwuessene fir dass deen d'Fett erhëtzt.
2. Schëtt dat flëssegt Fett an eng Schossel an vermësch d'Kären drënner.
3. Huel Formen a fëll d'Mëschung an d'Formen.
4. Denk drun eng Ficelle dran ze drécken wa se nach mëll si, fir se herno um Bam ze befestegen.

WITZENECK:

Ween fällt oft am
Wanter, mee deet
sech nie wéi?



De Schnéi

REPAIR CAFE 2026

Nächst REPAIR CAFE'EN am KANTON RÉIDEN Prochains
RDVs du REPAIR CAFE du CANTON DE REDANGE

Samschdes / Samedi 31.01.2026

zu / à Saeul

14h00-17h00 – Salle des fêtes
7, route d'Arlon 7471 Saeul

Samschdes / Samedi 14.03.2026

Zu / à Ospern

14h00-17h00 – Centre Culturel
31A, rue principale 8540 Ospern

Samschdes / Samedi 13.06.2026

Zu / à Vichten

14h00-17h00 – Festsall 32, rue
principale 9190 Vichten

Samschdes / Samedi 17.10.2026

Zu / à Folschette

14h00-17h00 – Centre Culturel 40,
rue principale 8834 Folschette

Organisateurs: repaircafe.lu & kanton-reiden.lu

Ugebueden Atelieren :

Elektresch, Elektronesch, Vëloen, kleng
Bitzaarbechten, Schläifatelier fir
Messen, Informatik

Ateliers proposés :

Electrique, électronique, vélos, petits tra-
vaux de couture, affûtage de couteaux,
informatique

Jiddereen ass wëllkomm !

Gratis & ouni Umeldung!

Tout le monde est le bienvenu !

**La participation est gratuite et sans
inscription.**



Winter ist die Zeit des Heckenschnitts

Warum Hecken wichtig sind und regelmäßig gepflegt werden



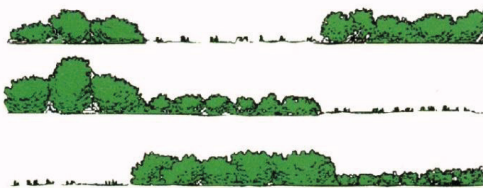
Traditionell spielen Hecken eine Rolle, als Lieferant von Holz und Rohmaterial für alle möglichen Haushaltsutensilien oder zur Verarbeitung von Blüten und Beeren für die Hausapotheke oder die Speisekammer. Aber auch für die Landwirtschaft sind sie nicht unwichtig: In Viehweiden schützen Hecken vor Regen und vor allzu starker Sonne. An Hängen verhindern Hecken Erosion und an exponierten

Standorten bieten Hecken einen wirksamen Wind- und Kälteschutz. Hecken sind außerdem artenreiche Lebensräume. Eine alte Hecke kann aus bis zu 25 Strauch- und Baumarten bestehen. Noch weit mehr Tiere finden hier eine Nahrungsquelle und Deckung.

Hecken, die nicht zurückgeschnitten werden, entwickeln sich Richtung Wald, verlieren an Dichte und Artenvielfalt und können schließlich ihre vielfältigen Funktionen nicht mehr erfüllen. Von Oktober bis Ende Februar kümmert sich SICONA um die Heckenpflege.

Stockhieb, Seitenschnitt und Pflegepläne

Der Stockhieb („auf den Stock setzen“) ist die ökologischste Form der Heckenpflege. In einem etwa 20-jährigen Rhythmus werden Heckenabschnitte wurzelnah abgeschnitten um somit überalterte Hecken zu verjüngen. Durch diesen radikalen Rückschnitt, bilden Hecken aus den Wurzeln schnell neuen, gesunden Wuchs, der sich innerhalb von zwei bis drei Jahren wieder zu einer dichten Strauchschicht schließt.



Eine andere Art der Heckenpflege, dank moderner Maschinen, ist der seitliche Schnitt. Dabei werden nur die jungen Äste seitlich und oben geschnitten. Allerdings kann selbst der beste Schnitt die Überalterung einer Hecke nur verzögern, da der Unterbau der Hecke dabei nicht regeneriert wird. Irgendwann wird dann trotzdem ein Stockhieb erforderlich.

SICONA hat für die meisten Mitgliedsgemeinden Heckenkataster ausgearbeitet, auf denen die alljährlichen Pflegepläne basieren. Hier ist jede Hecke mit Ausdehnung, Artenzusammensetzung und Zustand erfasst. Ein Pflegeplan definiert die jährlichen Schnittmaßnahmen für jede einzelne Hecke.

Weitere Informationen auf sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

L'hiver est la saison de la taille des haies

Pourquoi les haies sont importantes et doivent être entretenues régulièrement



Depuis les temps, les haies sont importantes en tant que fournisseur de bois et de matière première pour toutes sortes d'ustensiles ménagers, pour les petits remèdes naturels ou les réserves au garde-manger. Mais elles sont également importantes pour l'agriculture, dans les pâturages et protègent le bétail de la pluie ou du soleil. Dans les pentes, les haies empêchent l'érosion et, sur les sites exposés, elles

offrent une protection efficace contre le vent et le froid. De plus, les haies sont des habitats riches en espèces. Une vieille haie peut comporter jusqu'à 25 espèces d'arbustes et d'arbres. Bien plus d'animaux encore y trouvent une source de nourriture et un abri.

Les haies qui ne sont pas taillées évoluent inexorablement vers la forêt, perdent en densité et en biodiversité et finissent par ne plus remplir leurs multiples fonctions. SICONA s'occupe de la taille des haies d'octobre à fin février.

Mise sur souche, coupe latérale et plans d'entretien

La mise sur souche ("mettre sur pied") est la forme la plus écologique d'entretien des haies. Tous les 20 ans environ, des tronçons de haies sont coupés au ras des racines afin de rajeunir les haies trop âgées. Grâce à cette taille radicale, les haies forment rapidement des pousses et rejets nouveaux à partir des racines pour former dans deux ou trois ans un arbuste dense.

Une autre manière d'entretenir les haies, grâce aux machines modernes, est la coupe latérale. Seules les jeunes branches sont coupées latéralement ainsi que leurs pointes. Toutefois, la meilleure des coupes latérales ne peut pas retarder le vieillissement d'une haie, car la base de la haie ne se régénère pas. Tôt ou tard, une mise sur souche devient nécessaire.

SICONA a élaboré des cadastres de haies pour la plupart de ses communes membres, sur lesquels se basent les plans d'entretien annuels. Chaque haie y est répertoriée avec son étendue, sa composition en espèces et son état. Un plan d'entretien définit les mesures de taille annuelles pour chaque haie.



Plus d'info sur sicona.lu



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu





Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere und unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

Besuchen Sie **hee.lu** – die neue Online-Plattform für den Heuverkauf!

- **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg

Durch den Kauf von **kräuterreichem Heu von extensiv genutzten Wiesen*** unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die Fütterung von **Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

*ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz

Scannen Sie den QR-Code



Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!

www.hee.lu

Bei Fragen melden Sie sich per E-Mail unter **aarteraicht-grengland@erhalen.lu**.

Die Heubörse wird durch das Naturschutzsyndikat SICONA mit der finanziellen Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität betreut.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen - L-8393 OLM
www.sicona.lu





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Section Kanton Réiden

Die Wasseramsel - ein typischer Bewohner von Attert und Roudbaach.

Viele Vogelarten sind an Feuchtgebiete angepasst, doch nur sehr wenige brüten ausschließlich an Fließgewässern, also Flüssen und Bächen. Neben der Wasseramsel (Waassermärel), sind dies noch die Gebirgsstelze (Wanterpanewippchen) und, sehr selten, der Gänsesäger (Grousse Seeër).

Die Wasseramsel hat unter den Singvögeln eine einzigartige Lebensweise: sie kann schwimmen und tauchen und sucht ihre Nahrung auf dem Grund schnellfließender Bäche. Da sie leichter als Wasser ist, würde sie ohne besonderen Trick wie ein Korken an die Wasseroberfläche schnellen. Um dennoch unter Wasser zu bleiben, nutzt die Wasseramsel die Strömung aus: sie läuft mit schrägt nach vorn gebeugtem Körper über den Bachgrund, so dass die Strömung sie regelrecht nach unten drückt. Im Gegensatz zu anderen Singvögeln hat sie auch ein höheres Gewicht, da bei ihr fast alle Knochen mit Mark gefüllt sind. Fünf bis zehn Sekunden bleibt die Wasseramsel untergetaucht, im Höchstfall schafft sie sogar 30 Sekunden. Die Wasseramsel ernährt sich von Larven verschiedener Wasserinsekten, z.B. Köcherfliegen, die in den Ritzen zwischen den Steinen oder auf deren Unterseite leben. Sie kann sogar kleine Steine mit dem Schnabel fortschleudern und etwas größere beiseiteschieben um an die Larven zu gelangen.

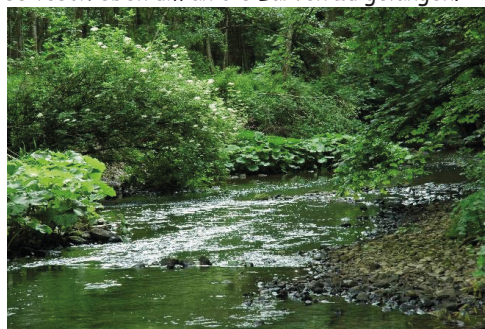
Die Wasseramsel ist perfekt an das Leben in kalten Bächen angepasst - sie besiedelt auch Fließgewässer im Hochgebirge oder in Nordskandinavien - so dass eine gute Isolation sehr wichtig ist. Daher ist das Gefieder der Wasseramsel außerordentlich dicht und der Vogel hat eine besonders große Bürzeldrüse mit der das Gefieder eingefettet wird und somit besonders wasserabweisend ist. Um Verletzungen an scharfen Steinen zu vermeiden, sind Füße und Zehen besonders kräftig.

Durch den Verlust an Brutplätzen, aber auch dem einsetzenden Klimawandel (mit Sommerhochwässern einerseits, extremes Niedrigwasser andererseits) ging der Bestand der Wasseramsel in Luxemburg in den letzten Jahren zurück, so dass sie in der rezente Rote Liste der Brutvögel als „potentiell gefährdet“ eingestuft wurde. Im Kanton Réiden kommt die Wasseramsel an 8- 10 Bachabschnitten von Attert und Roudbaach vor, zuweilen werden auch kleinere Zuflüsse zur Nahrungssuche aufgesucht. Da die Wasseramsel angebotene Nisthilfen sehr gut annimmt, hat die „Section Kanton Réiden“ von natur an ëmwelt in den letzten Jahren bereits 10 Spezialkästen für die Wasseramsel installiert, einige weitere sollen in den nächsten Monaten folgen. Dabei zeigen sich erste positive Resultate, da bereits einige Nisthilfen angenommen wurden. Darüber hinaus sind - neben CO₂-Reduktion - weitere Maßnahmen notwendig um Extremwetterereignisse abzumildern um die Wasseramsel als besondere Tierart in unserem Kanton zu erhalten.

Text a Fotoen : Fernand Schoos



Die Wasseramsel leidet am Klimawandel und an einem Mangel an Nistplätzen



Sie besiedelt schnellfließende, steinige Bachabschnitte von mindestens 1 km Länge



Die Gebirgsstelze ist ein weiterer, noch relativ verbreiteter, Bewohner an Attert und Roudbaach

Internet • Telefon Telekommunikationsrechter Sécherheet

Internet • téléphone • droits Telecom • sécurité

Internet • mobile • telecom rights • security



Dir mengt, Dir wësst alles?
Vous pensez tout savoir?
Think you know it all?

myco.lu/box

TAKE OFF

Jonker aus Lëtzebuerg, iwwer 30 Science-Challengen, an e Präis vun 10.000€.

SCANN FIR ZE KUCKEN

 **YouTube**
@takeoffshow_lu



RTL
RTL & RTL Play

Staffel 3, all Freideg, vum 9. Januar un
Lëtzebuergesch mat FR & ENG Ënnertitel

Eng Initiativ vun:



Produzéiert vun:



ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est alarmant (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **récupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.



EN COLLABORATION AVEC LA POLICE,
LA COMMUNE DE RÉDANGE/ATTERT
INVITE À UNE SÉANCE D'INFORMATION

PRÉVENTION CONTRE LE CAMBRIOLAGE



12 JANVIER 2026 À 19H00

« CENTRE POLYVALENT »

31A, RUE PRINCIPALE · L-8540 OSPERN





Centre National pour Victimes de Violences

Le Centre National pour Victimes de Violences offre un accueil bienveillant et une prise en charge ambulatoire d'urgence à toute victime, majeure ou mineure, de toutes formes de violences (*physiques, sexuelles, psychiques...*).

Soutien psychosocial

Assistance médicale

Intervention policière

Dépôt de plainte

Information juridique

Horaires d'ouverture*

Lundi au Jeudi : 17h00 > 00h00
Vendredi : 18h00 > 02h00
Samedi : 10h00 > 02h00
Dimanche: 10h00 > 00h00

* Horaires variables les veilles de jours fériés et jours fériés.

3A, Val Ste Croix,
L-1371 Luxembourg

Arrêt Tram & Bus : Stäreplaz / Étoile

(+352) 27 55 53 15
info.cnvv@croix-rouge.lu

Accent aigu

violence.lu



En dehors des horaires d'ouverture,
contactez le **113** ou **112**.

croix-rouge
luxembourgeoise
Muschen hëllef



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Égalité des genres
et de la Diversité



NOUVELLE KINÉ ET OSTÉOPATHE À HUTTANGE

✦ ✦ **Spécialiste de la périnatalité** ✦ ✦

Pour qui ?

- 👶 Nourrissons : coliques, reflux, plagiocéphalies, ...
- ☐ Futures mamans : douleurs articulaires, préparation du périnée, ...
- 👨👩👧👦 Enfants & Adultes : soulagement et réharmonisation du corps.

🔑 Cabinet ouvert à tous !

Techniques douces, adaptées à chaque étape de la vie.
Prenez soin de votre corps avec une approche humaine et bienveillante.

Prise de RDV

☎ + 352 661 960 242

✉ mdoumont.kineosteo@gmail.com

✿ À bientôt ! ✿



Par ATERTDALL SAINTE-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Antoine DO SCJ, vicaire T: +33 695 24 33 19 Mail: antoine.do@cathol.lu
Père Jacques BAGNOUD, subsidiaire Mail: jacques.bagnoud@cathol.lu
Père Vincent BILLOT, subsidiaire Mail: vincent.billot@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire
KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ
NOUVEAU-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES Tél. 621 686 102

MASSEN A FEIERLICHKEETEN:

Sonndig, de 4. Januar 2026 um 16.00 Auer zu Wahl an der Kierch:

CONCERT „LIDDER OP DRÄIKINNIKS DAG“

mat de Choralen NÄERDEN & WAHL

©Taizé



Sonndig, den 11. Januar um 10.45 Auer ass Houmass zu lelwen

Sonndig, den 18. Januar um 10.45 Auer ass Houmass zu Näerden

ASCHREIUNGEN FIR D'FIRMUNG 2027

D' Formulieren fir d'Aschreiwungen fannt dir um Site vun der Par: <https://web.cathol.lu/article4406>
Fir weider Detailer kënnst Dir am Parbüro Tel: 23 62 10 53 oder Mail: atertdall@cathol.lu nofroen.

Voraussetzungen fir d'Firmung 2027 :

- gedeeft sin (Dafschäin !)
- 1. Hl Kommunion gemeet hun
- ab 1. Oktober 2026 –16 Joer al sin
- Formulaire ausfüllen an un d'Parsekretariat schécken (Dafschäin derbäi leeën)

INSCRIPTIONS AU SACREMENT DE LA CONFIRMATION 2027

Le formulaire d'inscription est disponible sur le site de la paroisse : <https://web.cathol.lu/article4406>
Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre secrétariat tél : 23 62 10 53 ou par mail : atertdall@cathol.lu **Conditions pour l'admission au sacrement de la confirmation en 2027 :**

- être baptisé(e) (certificat de baptême !)
- avoir reçu le sacrement de la première communion
- être âgé(e) de 16 ans au 1 octobre 2026
- Veuillez remplir le formulaire et le renvoyer au secrétariat paroissial. (à annexer le certificat de baptême)

Folgend Terminer sin virgesin fir d'FIRMLINGEN:

10. JANUAR 2026 vun 10.00-17.00 Auer am Centre spirituel zu CLAIREFONTAINE (Arel):

Retraite fir eis Firmlingen mam Thema: "le sacrement de confirmation"

24. JANUAR 2026 vun 10.00-17.00 Auer an der Ecole privée Sainte-Sophie (Neiduerf/Lëtzebuerg) :

Journée des Confirmands fir all Firmlingen aus der Diözese zesummen mam Kardinol Jean-Claude Hollerich.

Fir all JUGENDLICH aus der Par:

Een Nomëtteg mam Thema: «Chrëschtstär», wou mir äis zesummen iwwer Chrëschtstag kënnen austauschen. Rendez-vous : Samschdig, den 20. Dezember vun 15 bis 16.30 Auer zu Osper am Tëmmel (9, rue principale, vis-à-vis vun der Kierch) All Jonk sin häerzlech wëllkomm!

De Masseprogramm a vill weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet

<https://web.cathol.lu/article8890>

Spenden fir den Drock vum Parbréif: BCEULL LU57 0019 5055 9545 4000

Kierchefong CGP08 Atertdall Sainte-Claire



GYM SCHWEECHERDAUL ASBL

**Et sinn nach Plazen a verschiddene Course fräi !!
Il y a encore des places libres dans certains cours !!**

Sportshal Biekerech / Hall sportif Beckerich

BODY-SHAPE 2

all Méindeg / chaque lundi
vun 19:50 - 20:50 Auer
am roude Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 691 828 118 / Mireille

ZUMBA STRONG

all Mëttwoch / chaque mercredi
vun 20:05 - 21:05 Auer
am grouse Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

BAILA FIT Danz a Fitness

all Mëttwoch / chaque mercredi
vun 19:00 - 20:00 Auer
am grouse Sall / grande salle

MONITEUR: MOMO

Umellung/Inscription: Tél.: 691 786 207 / Hilde

HALTUNG A BEWEEGUNG / POSTURE ET MOBILITE / POUR TOUT AGE

all Mëttwoch mueres / chaque mercredi matin
vun 09:00 - 10:00 Auer
am roude Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane

FIT AN DEN DAG MAT PILATES / PILATES / POUR TOUT AGE

all Mëttwoch mueres / chaque mercredi
vun 10:05 - 11:05 Auer
am roude Sall / salle rouge

Umellung/Inscription: Tél.: 621 641 915 / Christiane



PRIX PAR COURS:

50 € par trimestre ou 150 € par an
40 € par trimestre pour étudiants ou 120 € par an
CCRA LU78 0090 0000 0436 6605

KEE COURS AN DE SCHOULVAKANZEN / PAS DE COURS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

LR IMMOBILIER Indoor Cup 2026

Sonndes, den 25. Januar zu
Biekerech an der Sportshal.



LRIMMOBILIER

ACHAT | VENTE | LOCATION

+352 621 518 634

Vun 13:30 Auer un

FC Biekerech



säit 1964



Invitation Porte Ouverte

HPPA Eischen



Samschdeg 17.01. & Sonndeg 18.01.2026

vu 14h bis 18h

Visites guidées

Fir lessen an Drénken ass gesuergt



CHO FIR EXPO ? VAAAAAAS-Y

OPRUFF POP-UP EXPO

AN DER MILLEGALERIE

3 jonk Kënschtler (16-25 Joer) kréien d'Chance fir gratis an der Biekerecher Millegalerie auszustellen während der ganzer Sommervakanz (17.7-30.8).

Mailt ären Dossier op francoise@kulturmillen.lu
Deadline : **bis spéidstens den 15. Abrëll !**

Am Dossier :

- äre Donneeën (Numm, Alter, Adress, Tel & Mail)
- kuerz schrëftlech Beschreiwung vun äre Wierker (Iddi, Aarbecht, Demarche)
- 3 Fotoen vun denge Wierker

Kontakt > Kulturmillen

103, Huewelerstrooss . L-8521 Biekerech
T +352 621 252 979

www.kulturmillen.lu

facebook.com/millegalerie

**GESICHTEN
DISZIPLINEN**

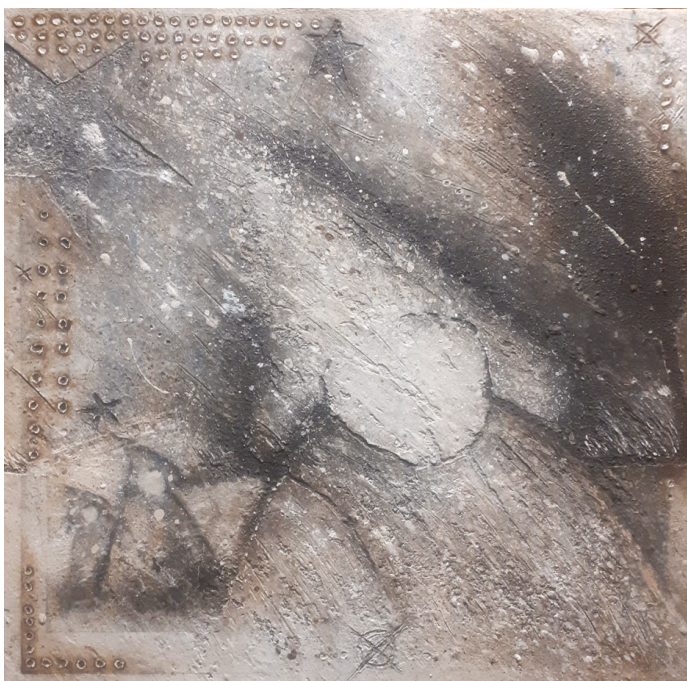
ZEECHNEN
MOLEREI
SKULPTUREN
COLLAGEN
GRAVUREN
...



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit

ASTRID **BREUER** PHILIPPE **KESSELER**

Entre chien et loup



Exposition du 18 janvier au 8 février 2026

Vernissage le samedi 17 janvier à 18h

du jeudi au dimanche de 14h à 18h et sur rendez-vous

Moulin de Beckerich

103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich Tél. : +352 621 25 29 79
www.kulturmillen.lu

millegalerie 



GEMENG
BIEKERECH

Balade au clair de lune

Samedi 31 janvier 2026

Deux balades :

- ✓ Circuit transfrontalier de **8,7 km**, départ en bus à **18 heures**
- ✓ Circuit de **4,5 km**, départ en bus à **19 heures**



Départ de Ell, café Chez Margot près du Centre culturel (Haaptstrooss) vers le lieu de balade.

Animations musicales sur le parcours

Inscription obligatoire via le QR Code ou par mail (syndicat@ell.lu) en précisant la balade souhaitée

Info : syndicat@ell.lu

Prévoir des vêtements chauds et de bonnes chaussures de marche.

Balade sans lampe de poche ni lampe du GSM !

Tarif : Adulte : 7 € / Enfant - 12 ans : 3 € comprenant le transport, un vin ou chocolat chaud sur le parcours et une boisson à l'arrivée



Inscription

Organisation :



Avec le soutien de :



WanterKino 2026

7. Februar

bei der Sportshal

GRATIS Entrée

16:00 fir déi Kleng

Bad Guys 2
(FSK ab 6 Joer)



19:00 fir déi Grouss

The Naked Gun
(FSK ab 12 Joer)



LU:

Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt. Bréngt gären är Decken a Camping Stull mat fir lech et gemittlech ze maachen. (Still sinn do)

FR:

Des snacks et des boissons sont fournies. N'hésitez pas à apporter votre propre chaise de camping et une couverture pour votre confort. (Des chaises sont disponibles sur place.)

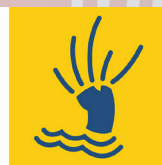


G E M E N G



B I E K E R E C H

Schweecherdauler
Eraleit



GEMENG
BIEKERECH

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **CONFERENCE** MARCHÉS & SALONS SPECTACLE

CONFERENCE

David Bowie

06/02/2026

19H30

SALLE SCHEIER

ENTRÉE : 15€

INFO@KULTURMILLEN.LU WWW.KULTURMILLEN.LU

« BOWIE : L'HISTOIRE SECRÈTE
D'UN GÉNIE EN MOUVEMENT » -
CONFÉRENCE DE LAURENT RIEPPI
ET PIERRE BARTHOLOMÉ



Kulturmillen
Am Geescht vun der Zäit

GEMENG
BIEKERECH



KULTUR
PASS

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS SPECTACLES MARCHÉS & SALONS CONFÉRENCES THÉÂTRES

“GLITTERGIRL”

Theater vum Finestra Kollektiv



26/02

14H30 (AUSVERKAF)**16H00 (2TE SEANCE)****Sall Scheier
Entrée : 15€****Info :
info@kulturmillen.lu
www.kulturmillen.lu**

Mise en scène : Timothy Lone
 Performance : Gianfranco Celestino,
 Mara Daro, Elena Spautz an Chantal Kirsch
 Musék : Chantal Kirsch
 Kostümer : Sophie Meyer

Glittergirl ass e pluridisziplinärt
 Theaterstéck baséiert um Mäerchen vun
 D' Stäereménzen vun de Gebridder Grimm.
 Kleng a Grouss kennen d' Milly op senger
 fantastescher Rees begleeten.

**LU**

BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **WORKSHOP** MARCHÉS & SALONS SPECTACLES CONFÉRENCES

« TRANSPARENCE AVEC LA NATURE »

DÉCOUVERTE DE LA TECHNIQUE DE LA LAINE
FEUTRÉE À LA MAIN. WORKSHOP ANIMÉ PAR
ELISE CLAUDOT



28/02

09h30-17h00
Salle Scheier

Entrée : 120€
Laine incluse

Inscription obligatoire
Place très limité

Info :

info@kulturmillen.lu

www.kulturmillen.lu



Une journée pour se mettre au
diapason de nos sens au
contact de la fibre de laine.



BALADES CONCERTS EXPOSITIONS **SPECTACLES** MARCHÉS & SALONS CONFÉRENCES THÉÂTRES

Litteraresche Cabaret

vum a mam

Marc Weydert, Laureat vum Concours littéraire national '21

Gewënner vum Lëtzebuerger Buchpräis 2025 (Juryspräis & Prix du public)



28/02

19h30
Sall Scheier

Entrée : 15€

Aschreiwungen obligatoresch

Info:

info@kulturmillen.lu

www.kulturmillen.lu



A sengen Texter spillt den
Diplompädagog a Musiker mat der
Lëtzebuerger Sprooch, kroomt
och alt emol e puer méi al Ausdréck
ervir a suergt esou fir e lëschtegen
Owend voll mat Humor an Ironie.

MANIFESTATIOUNSKALENNER

JANUAR 2026

✓ 17.01.2026 • 18h00

Vernissage de l'exposition:

« Entre chien et loup »

Millegallerie

📍 Biekerecher Millen

✓ 25.01.2026 • 13h30

LR IMMOBILIER Indoor Cup 2026

FC Biekerech

📍 Biekerecher Sportshal

✓ 31.01.2026 • 18h00 + 19h00

Balade au clair de lune

Kulturmillen, Syndicat d'initiative
Ell, Syndicat d'initiative du Val
d'Attert

📍 Ell

FEBRUAR 2026

✓ 06.02.2026 • 19h30

Conférence: David Bowie

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 07.02.2026 • 16h00 + 19h00

Wanter Kino 2026

Green Knights, FC Biekerech, Elte-
ren Gemeng Biekerech, Jugend &
Sport Kommissioun, Schweeche-
dauler Fraleit, Gemeng Biekerech

📍 bei der Biekerecher Sportshal

✓ 06.02.2026 • 19h30

Conférence: David Bowie

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 26.02.2026 • 14h30 + 16h00

"Glittergirl"

Theater vum Finestra Kollektiv

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 28.02.2026 • 09h30 - 17h00

**Workshop « Transparence avec
la nature »**

Kulturmillen

📍 Millescheier

✓ 28.02.2026 • 19h30

**Litteraresche Cabaret vum a
mam Marc Weydert**

Kulturmillen

📍 Millescheier



GEMENG
BIEKERECH

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BECKERICH

6, Dikrecherstrooss • L-8523 Beckerich
Tél. : 26 669-100 • E-mail : info@beckerich.lu
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts :
lundi - vendredi de 08h30 à 12h00 et mercredi de 14h15 à 17h45

